

УДК 811.133.1

## РЕФЕРЕНТНОСТЬ НЕОПРЕДЕЛЕННЫХ ИМЕННЫХ ГРУПП В ТЕМПОРАЛЬНЫХ КОНТЕКСТАХ ПРОШЕДШЕГО И НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕННОГО ПЛАНА

© 2009 г.

Г.Ф. Лутфуллина

Казанский государственный энергетический университет

gulnaralf@mail.ru

Поступила в редакцию 06.04.2009

Рассматриваются временные формы имперфекта и презенса во французском языке, которые при определенных контекстных условиях могут создавать темпоральный контекст временной референтности и определять пространственную референтность включенных в него неопределенных именных групп.

*Ключевые слова:* временная референция, темпоральный контекст, именная группа, пространственный референциальный статус.

При актуализации какой-либо ситуации происходит конкретизация во времени и в пространстве – это диалектическое единство. Способами конкретизации являются: указание точного времени и места события, использование имен собственных, указание на принадлежность и использование других средств детерминации, упоминание с последующим расширением информированности и т.д. Пространственная конкретизация может осуществляться относительно другого предмета, относительно собеседников и т.д.

Благодаря временной референции, процессы и субстанции локализируются в определенном временном интервале, которым утверждается факт их существования. Временная референция конкретизирует событие по времени его реализации. Референциальный статус именная группа приобретает в результате переноса дейксиса во временном плане, т.е. рассмотрения событий и предметов с позиции аллоцентрической референциальной точки в прошлом и будущем, относительно которой данные субстанции являются референтными и реальными. В этом заключается особенность языковой интерпретации действительности.

*Сужение временных рамок происходит за счет строгого темпорального значения временной формы, т.е. пространственно неопределенная нереферентная субстанция получает конкретизацию во времени.* Конкретность во времени логически подразумевает наличие конкретного пространства. Актуализировать, локализовать во времени можно только конкретные субстанции.

Детерминирующая роль субъекта по отношению к предикату проявляется в закономерно-

стях взаимных связей локализованности/не локализованности действия-предиката во времени и конкретности субъекта. «Существует зависимость: наивысшая степень обобщенности ситуации с точки зрения временной нелокализованности действия однозначно требует генерализации субъекта и, с другой стороны, максимальная генерализация субъекта требует временной обобщенности предиката» [1, с. 634]. Целостная система вневременности может быть конституирована при таком соответствии. А.В. Бондарко утверждает, что рассматриваемые явления «согласования» по степени генерализации имеют характер взаимных связей и что эти связи распространяются и на объект. Если субъект имеет конкретную референцию, то предикат может быть как локализованным во времени, так и нелокализованным, но лишь при условии неузуальной повторяемости или при наличии ограничений временного периода, т.е., иными словами, ограничивается возможность отсутствия временной референции. При конкретном субъекте невозможна высшая степень нелокализованности – временная обобщенность, «вневременность», т.е. отсутствие временной референции [1].

Выдвигаемая нами концепция отличается обратным порядком формулирования от вышеизложенной: наличие в темпоральном контексте временной формы со строгим значением качественной темпоральности (системным или контекстуально приобретенным) обеспечивает временную референцию высказывания в целом и исключает пространственную неререферентность субъектов и объектов. Абстрактность субъектов и объектов исключается при наличии

строгой временной локализации, которая приводит к референтности обоих. В данном случае речь идет об облигаторной референтности. Примером может быть прочтение следующего предложения с подстановкой монокомпозиционного обстоятельства *hier* в начале: *Des chercheurs américains ont fait fabriquer plusieurs types de vaccins par les bananiers* (Jacky Girardet. Jean-Marie Cridlic. Panorama 2. Méthode de français, p. 155). Временные формы имперфекта и презенса не имеют строгого темпорального значения в силу своей полифункциональности и, казалось бы, не могут обеспечить временную референтность высказывания, но необходимо помнить о релевантности темпоральных обстоятельств, которые могут локализовать субъект во времени. *Я курю сигару/я катаюсь на велосипеде – вообще, всегда*, а при наличии обстоятельства времени или придаточного предложения времени *сейчас/когда ты появился* происходит конкретизация объектов благодаря их временной локализации.

Задачей данной статьи является практическое подтверждение тезиса о том, что пространственно неконкретизированная, неопределенная субстанция может приобрести пространственно референтный статус благодаря темпоральному контексту, создаваемому временными формами с нестрогим темпоральным значением. Имперфект и презенс могут обеспечить временную референцию репрезентируемой ситуации в целом благодаря контекстуально обусловленному значению качественной темпоральности.

**Имперфект** представляет собой сложную временную форму для анализа ввиду многообразия его употребления. Основное значение определялось как: 1) временное (имперфект трактовался как настоящее в прошедшем), 2) видовое (в нем видели длительный вид) и даже 3) модальное (имперфект обозначает действие, находящееся в поле зрения говорящего, выражает его нереальность). Определяя сущность имперфекта, лингвисты наделяют его следующими характеристиками: выражение действия, неограниченного во времени (Илия, Гольденберг, Мартемьянов), наличие семы прошедшего неограниченного во времени (Богомолова), сочетаемость с наречиями, указывающими на неограниченный период действия (Пицкова, Соловова, Кашкарова). На длительный характер имперфекта указывали Р. Мартен, Ж. Дамурет и Эд. Пишон. Представители классической и традиционной грамматики, называя имперфект *présent dans le passé*, указывали на его схожесть с презенсом. Д. Мэнгно считает имперфект «эквивалентным форме презенса, но только по от-

ношению к ориентиру предшествующему и что без обстоятельств действие воспринимается как незавершенное» [2, с. 69]. Э.И. Богомолова, пользуясь компонентным методом анализа, под контактностью с другими действиями прошлого плана понимает способность имперфекта заменять презенс в плане прошлого на оси времени [3, с. 140]. В.Г. Гак считает, что невозможно найти единый знаменатель для всех употреблений имперфекта во французском языке, так как в каждой оппозиции проявляется свой аспект этой формы. По отношению к настоящему времени он выступает как «центр иной аллоцентрической оси, и это приводит к появлению оттенка отстраненности, смягчения действия». Внутри плана прошедшего времени он противостоит точечным временам [4, с. 355].

**Качественно-темпоральные значения** имперфекта – это неопределенное предшествование и тонкая симультанность. Локализованный во времени процесс может как совпадать с определенным временным ориентиром в прошлом, так и быть просто актуальным для этого момента в прошлом. Будучи линейной временной формой, как и презенс, имперфект является поливалентным с функциональной точки зрения. Значимость неглагольных темпоральных обстоятельств в определении качественно-темпорального значения доминантна.

**Неопределенная субъектная именная группа** (далее ИГ) может приобрести референциальный статус благодаря контекстуально обусловленному строгому темпоральному значению временной формы *Imparfait*, обеспечивающему временную референцию высказывания.

(1) *Champagne était jusqu'à la fin du XIX siècle la partie des colporteurs. Les Lorrains bientôt rejoints par les Alsaciens, des Savoyards et des Gascons sillonnaient les campagnes en proposant des objets de piété et de menus articles : images d'Épinal, boutons, verrerie, aiguilles et instruments de musique* (Bruno Barbier. La Lorraine, p. 60).

(2) *Puis ils se séchaient debout au soleil, son frère la main sur son sex nouvellement circoncis. Ils parlaient un peu, de quoi ? Les mouches et les moucheron* arrivaient déjà, comme nés des feuilles d'euphorbe, ils bourdonnaient autour des cheveux des enfants, ils piquaient l'arrière de leurs bras (Le Clésio, La ronde et autres faits divers, p.60).

**Пространственная актуализация** в примере (1) неопределенной субъектной именной группы выражена формой множественного числа неопределенного арктиля *des Savoyards et des Gascons*, а в примере (2) – формой множественного числа определенного арктиля *les mouches et les moucheron*.

**Временная актуализация** в примере (1) обеспечивается обстоятельственным локализатором *jusqu'à la fin du XIX siècle*. Темпоральное значение предшествования и референциальный момент выражен предлогом *jusqu'à*. Ситуативно-опорным моментом временного локализатора является интервал времени до *la fin du XIX siècle*, исходно-опорным моментом является *la fin du XIX siècle*. Синтагма *était* в форме имперфекта имеет значение тонкального предшествования аллоцентрической референциальной точке. Биаксиальное наречие следования выступает в функции референциального компонента временного локализатора *bientôt* и указывает на темпоральную локализацию синтагмы *rejoins* в неличной форме причастия в составе герундиального оборота *bientôt rejoins par les Alsaciens*. Синтагма *sillonnaient* в форме имперфекта также имеет значение тонкального предшествования.

В примере (2) биаксиальное наречие следования на глубинно-семантическом уровне указывает на референциальный момент временного локализатора *puis* относительно исходно-опорного момента, отсутствующего в микроконтексте эксплицитно, но имплицитного ситуации предшествующих событий. Синтагмы во временной форме имперфекта *se séchaient, parlaient, bourdonnaient, piquaient* имеют значение тонкальной simultанности относительно друг друга. Биаксиальное наречие предшествования *déjà* на глубинно-семантическом уровне представляет вспомогательный референциальный момент временного локализатора относительно исходно-опорного, имплицитно подразумеваемого как момент *разговора детей*. Синтагма во временной форме имперфекта *arrivaient* имеет значение тонкального предшествования.

**Неопределенная объектная именная группа** может приобрести референциальный статус в зависимости от пространственного референциального статуса субъектной ИГ и благодаря строгому контекстно обусловленному темпоральному значению временной формы прошедшего временного периода *Imparfait*, обеспечивающему как временную референцию субъектной ИГ, так и высказывания в целом.

(3) *Il faisait déjà nuit lorsque grand-père revint de la chasse. Contrairement à tout attente, il rapportait un lièvre, lequel, disait-il, lui était littéralement parti entre les pieds* (Henri Troyat. Viou, p. 35).

(4) *Par un accord tacite, ils évitèrent toute allusion à Véronique. Arrivée à la maison, Sylvie fit entrer Pascal dans sa chambre. Jilou et Xavier*

*passaient l'après-midi chez des amis. Pas de domestique. Pas de parents. Le vide absolu* (Henri Troyat. A demain, Sylvie, p. 102).

**Пространственная актуализация** неопределенной объектной ИГ выражена неопределенным артиклем единственного числа (3) и множественного числа (4). Референтность субъектов выражена личным местоимением 1-го лица (3) и именем собственным (4).

**Временная актуализация** в данных примерах демонстрирует приобретение в контексте строгого темпорального значения временной формой имперфекта. В главном предложении темпоральной семантики *il faisait déjà nuit* примера 3 выражен референциальный момент (*nuit*). Биаксиальное наречие предшествования *déjà* указывает на линейную ретроспективность. Придаточное предложение времени *lorsque grand-père revint de la chasse* выражает референциальную точку и локализует исходно-опорный момент действия в пределах временного интервала, обозначенного главным предложением. Синтагма в форме имперфекта *rapportait* имеет значение тонкальной simultанности относительно указанной аллоцентрической референциальной точки. Синтагма во временной форме плюсквамперфекта *était parti* имеет значение тонкального предшествования.

В примере (4) герундиальный оборот *arrivée à la maison* выражает референциальную точку. Временная форма претерита синтагмы *fit* имеет значение тонкального следования относительно указанной аллоцентрической референциальной точки. Биаксиальное темпоральное обстоятельство *l'après-midi* обозначает исходно-опорный момент, совпадающий с референциальным моментом. Синтагма в форме имперфекта *passaient* имеет значение тонкальной simultанности относительно указанной референциальной точки, а также ее значение является актуальным на весь интервал послеобеденного времени.

Анализ примеров показывает, что контекстуально обусловленное строгое темпоральное значение временной формы *Imparfait* обеспечивает референтность неопределенной ИГ.

**Презенс** является полифункциональной временной формой. Лингвисты предлагают различные определения временной формы презенса во французском языке. Д. Мэнгно считает, что презенс используется для обозначения всех действий, действительных на момент речи [2, с. 66]. Согласно теории Г. Гийома, настоящее время состоит из части прошедшей и части предстоящей, что логически объясняет относительную временную протяженность совершаемого действия [5, с. 51]. В.Г. Гак определяет

данную форму как «не показывающую временных пределов действия» [4, с. 335]. А. Клюм рассматривает презенс как длительное время, где процесс наблюдается самим говорящим [6, с. 164].

**Качественно-темпоральное значение** – неонкальная симультанность – определяет временную локализованность процесса в плане настоящего. Из значений качественной темпоральности презенс может обозначать во вторичных функциях предшествование и следование МР. Ввиду своей полифункциональности данная временная форма может соотноситься с любым временным моментом; например, в функции транспозиции функционирует как настоящее историческое. Окончательное решение об определении выражаемого ею качественно-темпорального значения принимается исходя из контекстного окружения и семантики глагола. Данная временная форма может функционировать вне темпоральной локализации в виде вневременного презенса.

**Неопределенная субъектная именная группа** может приобрести референциальный статус благодаря строгому контекстно обусловленному темпоральному значению временной формы настоящего временного периода *Présent*, обеспечивающему временную референцию высказывания.

(5) Il a pris le téléphone en main et il m'a interpellé: «Les employés des pompes funèbres sont là depuis un moment. Je vais leur demander de venir fermer la bière. Voulez-vous auparavant voir votre mère une dernière fois?» (Albert Camus. L'étranger, p. 23).

(6) «*Les journaux* parlent de “drôle de Guerre” et ils ont raison. *Les Allemands* ne bougent pas plus que nous. Pour tuer le temps, nous jouons au bridge, nous écoutons la radio» (Henri Troyat. A demain, Sylvie, p. 108).

**Пространственная актуализация** в данных примерах имеет свои особенности. Неопределенные ИГ в примере (5) *les employés des pompes funèbres* и в примере (6) *les journaux, les Allemands* актуализируются формой множественного числа определенного артикля.

**Временная актуализация** в данных примерах придает референтный статус неопределенной ИГ. В примере (5) средство выражения орцентрической ретроспективной линейности представлено предлогом в сочетании с именем существительным темпоральной семантики *depuis un moment*. Факт прибытия является исходно-опорным моментом, а предлог *depuis* выражает референциальный момент. Ситуативно-опорным моментом является период времени *un*

*moment*, вводимый именем существительным. Однако темпоральная семантика существительного указывает на ничтожно малый период времени, почти совпадающий с моментом речи. Форма настоящего времени синтагмы *sont* имеет значение неонкальной симультанности или неонкального предшествования.

В примере (6) синтагмы в форме настоящего времени *parlent* и *bougent* имеют значение неонкальной симультанности, относительно нулевой референциальной точки, которая подразумевается моментом написания письма, отрывок из которого приводится. О том, что это отрывок прямой речи, свидетельствуют соответствующие знаки препинания.

Хотелось бы подчеркнуть, что временная форма *Présent* нейтрализует нереперентность ИГ и определяет реперентность неопределенной ИГ только при наличии строго темпорального значения, приобретаемого благодаря контексту.

**Неопределенная объектная именная группа** приобретает свой референциальный статус благодаря контекстуально обусловленному темпоральному значению временной формы настоящего временного периода *Présent*, обеспечивающему как референциальный статус субъектной ИГ, так и временную референцию высказывания в целом. Однако анализ примеров на выражение реперентности объектной и субъектной ИГ в форме настоящего актуального или настоящего исторического (данная форма рассматривается в рамках настоящего временного периода), являющегося актуальным на определенный временной момент в прошлом, представляет определенные трудности. Невозможно найти примеры с вторичной неглагольной временной локализацией и реперентностью субъекта, т.е. примеры с указанием референциального момента орцентрическими наречиями, типа: *Я сейчас открываю дверь. Я в данный момент открываю дверь*. Предполагается, что первичной темпоральной локализации временной формой настоящего актуального достаточно, чтобы стало ясно, что речь идет об орцентрической референциальной точке: *Я курю сигару*. Контексту и речевой ситуации принадлежит главная роль в обосновании употребления настоящего актуального, то, что это происходит *сейчас*, должно быть контекстуально однозначно. Что касается исторического настоящего, то в данном случае референциальная точка бывает эксплицирована всем предыдущим контекстом повествования о событиях прошлых лет или конкретизирована темпоральным обстоятельством. В данных контекстах форма настоящего

исторического имеет значение тонкальной симультанности аллоцентрической референциальной точке, типичный контекст: *Вторник. Пятое мая. Настроение плохое. Я стою и курю у окна.* Часто об актуальности происходящего дополнительно свидетельствует глагол восприятия, свидетельствующий о перцептивности описываемой ситуации *вижу, слышу*. Иллюстрацией подобного контекста является также пример (8). Контекст прямой речи актуализирует употребление настоящего времени тем, что момент речи является аллоцентрической или орцентрической имплицитной нулевой референциальной точкой.

(8) Nous nous asseyons. Le commandant étale une carte sur la table, et se retourne vers le planton:

– Allez me chercher le météo (Saint-Exupéry Antoine. *Pilote de guerre*, p. 7).

(9) La rumeur se répand que des avions mitraillent la route à quelque kilomètres au Sud. On parle même de bombes. Nous entendons en effet des explosions sourdes. La rumeur est sans doute exacte (Saint-Exupéry Antoine. *Pilote de guerre*, p. 85).

**Пространственная актуализация** указывает на неопределенность объектной ИГ, которая выражена формой множественного числа неопределенного артикля *des explosions sourdes* (8) и формой единственного числа неопределенного артикля *une carte* (7). В обоих примерах (7) и (8) референтность субъекта выражена личным местоимением первого лица множественного числа и предполагает ассоциированность автора повествования с остальными летчиками из его дивизии.

**Временная актуализация** свидетельствует о контекстно обусловленном строгом темпоральном значении форм презенса в следующих примерах. В примере (7) синтагмы во временной форме *Présent nous asseyons, étale, se retourne* выражают аллоцентрическую референциальную

точку, так как речь идет о событиях прошлых лет, и имеют значение тонкальной симультанности. Относительно момента диалога они имеют значение нонкальной симультанности. В примере (8) синтагмы во временной форме *Présent se répand, mitraillent, parle, entendons, est* выражают аллоцентрическую референциальную точку, так как речь идет о событиях прошлых лет, и имеют значение тонкальной симультанности.

Таким образом, анализ пространственной и временной референтности неопределенных субъектных и объектных именных групп в темпоральных контекстах прошлого и настоящего временных планов во французском языке позволяет сделать следующий вывод: при наличии контекстуально обусловленного строгого темпорального значения временных форм *Imparfait* и *Présent* обеспечивается референтность неопределенной ИГ. Для объектных именных групп важное значение имеет пространственная референтность субъектной ИГ.

#### Список литературы

1. Бондарко А.В. Теория значения в системе функциональной грамматики: на материале русского языка / Рос. академия наук. Ин-т лингвистических исследований. М.: Языки славянской культуры, 2002. 736 с.
2. Maingueneau D. L'énonciation en linguistique française. P.: Hachette, 1991. 128 p.
3. Богомолова Э.И. К вопросу о грамматическом ядре функционально-семантической категории аспектиальности в современном французском языке // Зарубежное языкознание и литература. Вып. 2. Алма-Ата: Изд-во «Восток», 1972. С. 138–142.
4. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. М.: Добросвет, 2000. 832 с.
5. Guillaume G. Temps et Verbe. Paris, 1968. 134 p.
6. Клюм А. Verbe et Adverbe // Абросимова Т.А. Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка (на фр. яз.). Л.: Изд-во «Просвещение» Ленинградское отделение, 1972. С. 164–166.

#### REFERENCE STATUS OF INDEFINITE NOUN GROUPS IN TEMPORAL CONTEXTS OF PRESENT AND PAST PERIODS

G.F. Lutfullina

In some contextual conditions, Imperfect and Present tenses in the French language can create temporal contexts with time reference and determine space reference of included indefinite noun groups.

*Keywords:* time reference, temporal context, noun group, space reference status.